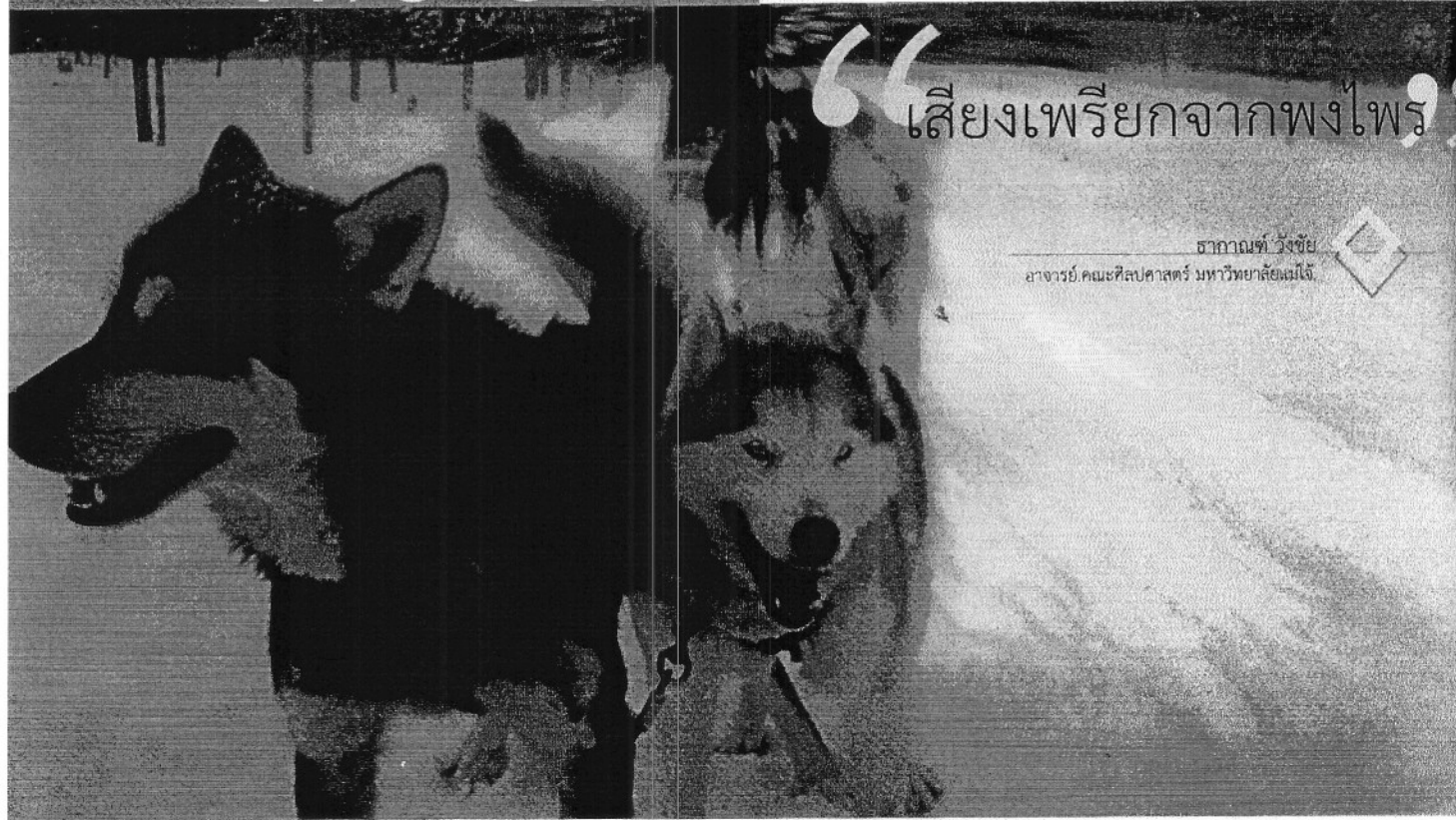




The Call of The Wild



“เสียงเพรียกจากพงไพร”

ธากานต์ วังชัย
อาจารย์ คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยแม่โจ้

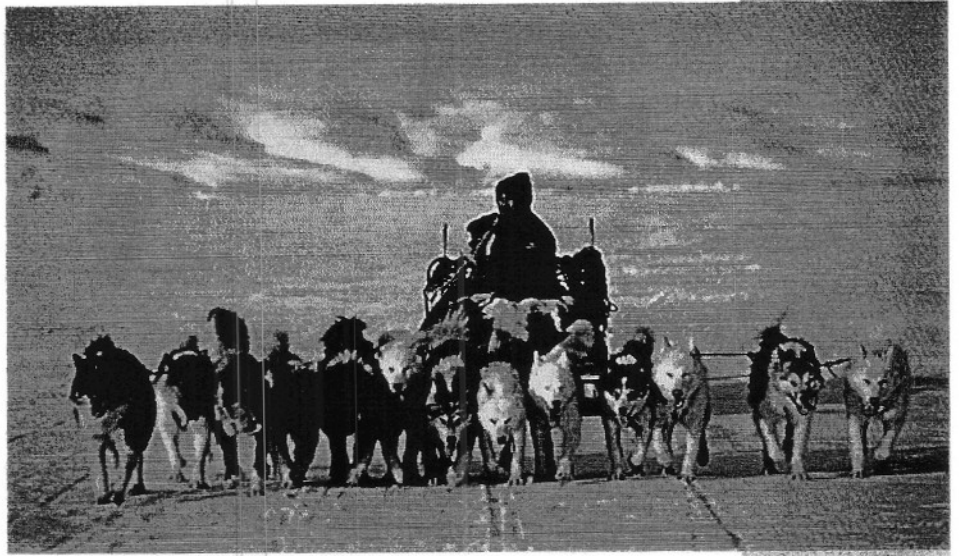


วรรณกรรมอมตะ เรื่องราวของสัตว์ที่สะท้อนชีวิตมนุษย์

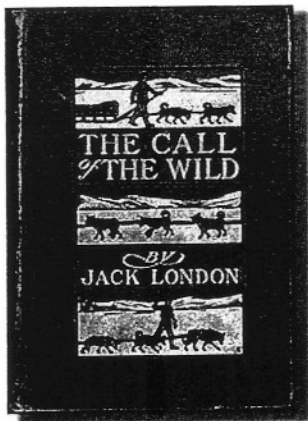
“สุดท้ายเราก็คือต้องการความสุขและหาหนทางที่ชีวิตมีความสุข การหวนคืนสู่สามัญ อาจสร้างความสุขแท้จริงในชีวิตได้ “The Call of the Wild” วรรณกรรมที่สะท้อนถึงชีวิตของการต่อสู้ การค้นหา และการค้นพบวิถีทางแห่งชีวิตของตนเองอย่างแท้จริง สัญชาตญาณเดิมกำลังร้องเรียกหาคุณกลับไป”

วรรณกรรมเรื่องนี้เป็นผลงานประพันธ์ของ Jack London ในปี ค.ศ. 1903 หนึ่งร้อยกว่าปีแล้วที่วรรณกรรมเรื่องนี้ได้ผ่านสายตาของผู้อ่านทั่วทุกมุมโลก ทำให้ถึงหยีบยกงานวรรณกรรมเรื่องนี้มาบอกเล่าเพื่อเป็นแง่คิดในแม่โจ้ปริทัศน์ฉบับนี้ คงเป็นเหตุผลที่ว่าช่วงปีที่ผ่านมามีผู้เขียนได้อ่านหนังสือแนวปรัชญาชีวิตอยู่หลายเล่ม อ่านไปอ่านมาก็นึกถึงชีวิตของคนเราว่าอะไรคือการแสวงหาความหมายที่แท้จริงในชีวิตแล้วที่สุดชีวิตมนุษย์เรานั้นต้องการอะไร คำตอบที่ได้ถึงแม้ยังไม่ชัดและอาจไม่ได้เกิดในวันนี้ แต่ก็ทำให้ผมอดคิดถึงงานวรรณกรรมอยู่เรื่องหนึ่งไม่ได้ ที่ทำให้ผู้อ่านคือตัวผมเองเกิดความประทับใจในชีวิตของตัวเองละครเอกใน

วรรณกรรม ที่ไม่ใช่มนุษย์แบบเราๆ แต่ชีวิตของเป็นสัตว์ สัตว์ที่กล่าวได้ว่าเป็นเพื่อนที่ดีที่สุดของมนุษย์เรานั้นเอง ตัวละครที่ว่านี้คือ สุนัขที่ชื่อ "บัค" (Buck) ชีวิตของบัคได้สะท้อนแง่คิดอะไรเป็นสิ่งที่น่าค้นหาในงานวรรณกรรมเรื่องนี้เป็นอย่างมาก



ภาพ ความทรหดอดทนของสุนัขลากเลื่อนบนหิมะ ที่มา www.trippingtogether.com/images/greenland-ds.jpg



ภาพปกหนังสือ (First edition cover)

เล่มแรกของวรรณกรรมเรื่อง

"The Call of the Wild"

ที่มา The call of the Wild

http://en.wikipedia.org/wiki/The_Call_of_the_Wild (January 2009)

ผมขออนุญาตเล่าเรื่องแบบย่อ (ย่อมากที่สุด) เพื่อให้ผู้อ่านได้เข้าใจในเบื้องต้นครับ เรื่องราวในวรรณกรรมมีอยู่ว่า ตั้งแต่เริ่มแรกเจ้าบัคถูกเลี้ยงดูโดยมนุษย์ บัคเป็นสุนัขบ้านที่เจ้าของรักและดีกับมันมากจนกระทั่งบัคเข้าสู่วัยหนุ่ม บัคนั้นเป็นสุนัขตัวใหญ่นิสัยดีชาญฉลาด ไม่ดุร้ายและรักเจ้าของเป็นอย่างดี ต่อมาเมื่อเหตุการณ์บางอย่างเกิดขึ้นชีวิตของบัคพลิกผันจนบัคได้ถูกเปลี่ยนจากเจ้าของเดิมมาเป็นคนใหม่ จนบัคประสบชีวิตที่ยากลำบากกว่าแต่เดิมมาก ภายหลังบัคได้ถูกนำมาเป็นสุนัขลากเลื่อนบนน้ำแข็ง ต้องดิ้นรนต่อสู้กับสภาพแวดล้อมที่ทารุณ ทั้งคนและธรรมชาติที่เลวร้าย อีกทั้งอุปสรรคในชีวิตอีกมากก็มาเยือนไม่ถ้วน แต่ด้วยบัคเป็นสุนัขนักสู้และอดทน อาจด้วยบัคมีสายเลือดของความเป็นสุนัขป่าและมีจิตวิญญาณที่ซ่อนเร้นในวิถีทางแห่งพงไพร การมีชีวิตที่เติบโตยิ่งต่อสู้และฝ่าฟันปัญหาอุปสรรคของบัค ทำให้ยิ่งกระตุ้นสิ่งที่ซ่อนอยู่ในกายและใจของบัคนั้นแสดงออกอย่างชัดเจนเรื่อยๆ ในที่สุดโอกาสของบัคก็มาถึง ทำให้บัคหลุดพ้นจากการครอบครองของมนุษย์ และในที่สุดบัคสละคราบของสุนัขบ้านกับสุนัขลากเลื่อนที่เป็นมานาน เสียงเรียกหาจากป่าที่ดังกึกก้องขึ้นตลอดในใจบัคทำให้ในที่สุดบัคกลับคืนสู่ป่าพงไพรอันกว้างใหญ่ นับตั้งแต่นั้นมาบัคใช้ชีวิตในการเป็นสุนัขป่าอย่างสมบูรณ์ตลอดไป



ภาพ Jack London
ที่มา <http://english1101.files.wordpress.com/2008/03/dan-san-souci-jack-london-photo.jpg>

แม้อาจจะกล่าวไม่ได้ว่าชีวิตนั้นเป็นวิถีชีวิตที่ดีหรือมีความสุขหรือไม่ แต่อย่างน้อยก็ทำให้ผู้อ่านเองเรียนรู้ว่าการกลับคืนสู่ความเป็นจริงและความปรารถนาที่จะดำรงชีวิตอย่างที่เรากำลังต้องการ อาจถือว่าเป็นวิถีทางแห่งความสุขในชีวิตที่แท้จริงก็เป็นไปได้ ชีวิตการเดินทางของบัคซังสนุกและตื่นเต้น ทั้งยังแฝงถึงความเจ็บปวด ความเหงา และการดิ้นรนเพื่อความอยู่รอดกับสถานการณ์ที่ยากลำบากที่สุดในชีวิต ถ้าเปรียบชีวิตของคนเราเหมือนตัวละครเอกเรื่องนั้นก็คงไม่ต่างอะไรกับหลายคน ที่ชีวิตนั้นต้องเจอทั้งเรื่องดีและร้าย อุปสรรคมากมายที่รอการดิ้นรนแก้ไขเพื่อความอยู่รอด หัวใจอันทรนกับสัญชาตญาณของความเป็นมนุษย์ของแต่ละคนอาจเป็นตัวกำหนดชะตากรรมชีวิตของตนเองก็เป็นได้

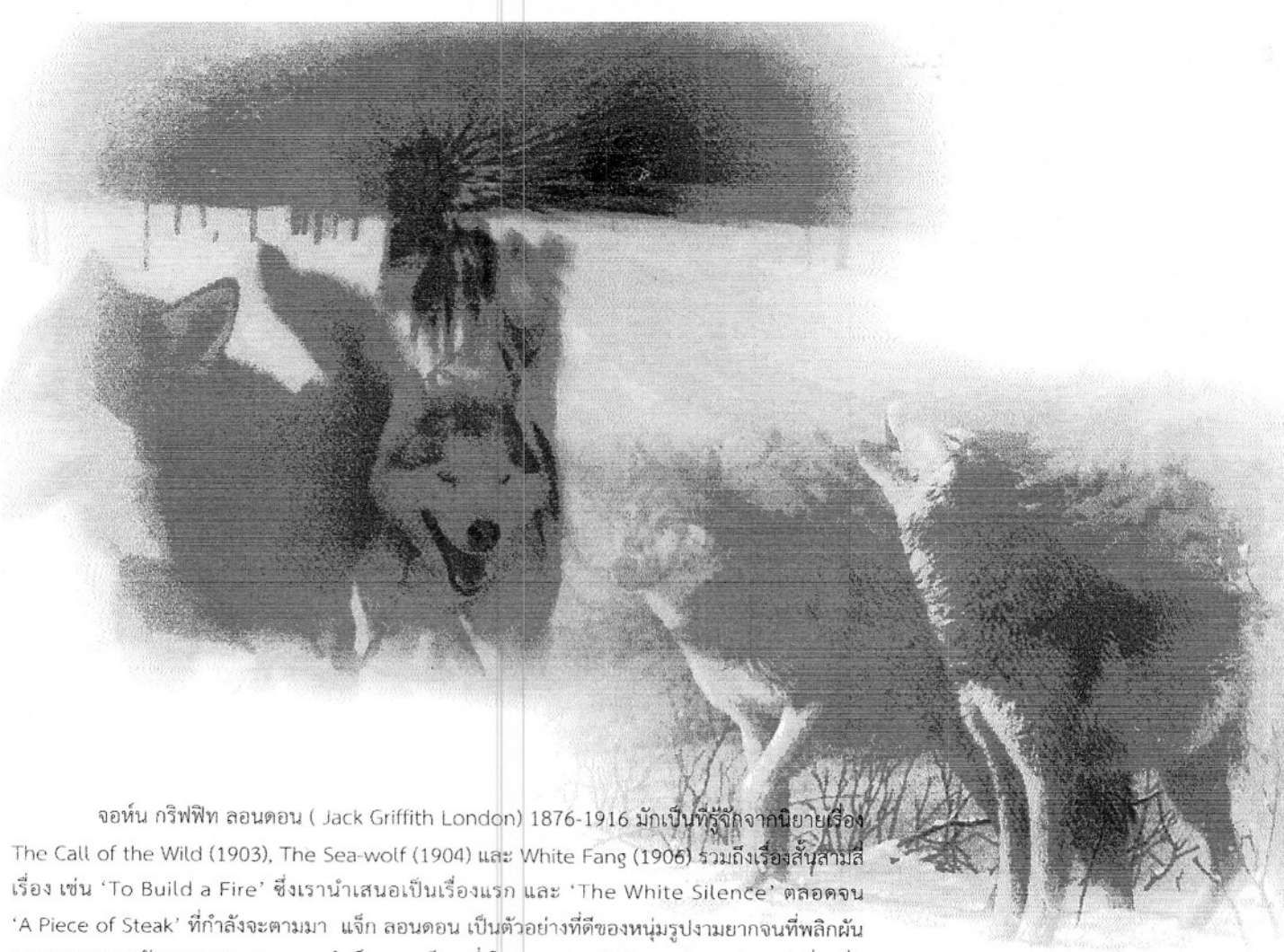
ใครที่ยังไม่เคยได้อ่านเรื่องนี้จะหามาลองอ่านดูนะครับเป็นฉบับที่แปลเป็นไทยก็ได้ ตั้งแต่อดีตจนถึงปัจจุบันมีหลายสำนักพิมพ์ที่พิมพ์จำหน่ายไว้มาก หาได้ไม่ยากครับทั้งหนังสือใหม่และเก่า แต่เลือกหน่อยนะครับดูสำนักพิมพ์และผู้แปลที่น่าเชื่อถือได้ ผมได้อ่านอยู่หลายเล่มแต่ที่สนุกที่สุดคงเป็นของ “สำนักพิมพ์เมดทราย” ครับ แบบฉบับที่มีภาพวาดประกอบอยู่ด้วย (ช่วงที่อ่านครั้งแรกคงเป็นวัยรุ่นอยู่) ทำให้เราอ่านแล้วสนุกและจินตนาการตามภาพประกอบไปด้วย ประมาณหกถึงเจ็ดรอบเห็นจะได้ที่ผมอ่านเล่มนี้หยาบมาอ่านทีไรก็มีความสุขใจประทับใจไม่เคยเบื่อ เหมือนเราได้กลับหวนรำลึกถึงความรู้สึกในอดีตที่เป็นอยู่ขณะนั้น ช่วงหลังก็ได้อ่านเล่มที่แปลจากสำนักพิมพ์อื่นมาเหมือนกัน แต่บอกได้ครับว่าประทับใจและชอบที่สุดนั้นเห็นจะมีอยู่เล่มเดียวเองครับ วรรณกรรมชิ้นนี้เป็นแนวชีวิตและการผจญภัยแต่แฝงไปด้วยสาระ ความสนุก ความตื่นเต้นน่าติดตามและสร้างจินตนาการที่ดีกับผู้อ่าน เมื่อผมได้อ่านไม่แปลกใจเลยว่าวรรณกรรมเรื่องนี้ได้ถูกยกย่องให้เป็นวรรณกรรมชิ้นเอกและเป็นอมตะที่ทรงไว้ด้วยคุณค่าบนโลกใบนี้ งานเขียนเรื่องนี้ได้มีการแปลหลายภาษาและจำหน่ายทั่วโลก ต่อมามีการนำมาสร้างเป็นภาพยนตร์ไว้อย่างมากมายหลายเรื่องเช่นกัน ผมเองเคยชมในรูปแบบฉบับภาพยนตร์ที่หลายผู้สร้างได้ผลิต แต่ไม่สนุกและประทับใจเหมือนได้อ่านครับ ไม่รู้ว่าเด็กเยาวชนรุ่นหลังจะยังได้อ่านกันบ้างหรือไม่ ถึงเวลาจะผ่านมานับร้อยกว่าปีแล้วก็ตามผมเห็นว่ายังเป็นวรรณกรรมที่น่าอ่านสำหรับเด็กและเยาวชนมาก หรือนักอ่านไม่ว่าจะวัยใดถ้ายังไม่ได้อ่านเรื่องนี้แล้วถือว่าน่าเสียดายมากๆ ครับ (ฝากไว้นิดหนึ่งครับ สิ่งที่ได้รับหรือความประทับใจจากการอ่านวรรณกรรมชิ้นอยู่กับจินตนาการและความรู้สึกนึกคิดของแต่ละคนครับ)

ชีวิตคนเรายังต้องเจออุปสรรคและต้องดิ้นรนอีกมาก ไม่ว่าคนหรือสัตว์ที่เกิดมาบนโลกใบนี้ต่างต้องอยู่ร่วมกันและดิ้นรนเพื่อการมีชีวิตรอด มีความหวังได้อยู่อย่างสุขสบาย แต่สุดท้ายเราลองคิดดูครับว่าชีวิตคนเรานั้นต้องการอะไร การมีชีวิตที่เรียบง่าย แสวงหาความสุขจากสิ่งที่เป็นสามัญและเป็นสัญชาตญาณเดิมของมนุษย์อย่างแท้จริงนั้นเป็นความสุขที่แท้จริงหรือไม่ แต่ละคนอาจปรารถนาในสิ่งที่ไม่เหมือนกัน สุดท้ายขอฝากคำคมปรัชญาชีวิตมาฝาก และขอให้ผู้อ่านโชคดีพร้อมกับมีชีวิตที่ดีทุกท่านครับ

“ในความล้าลึกของความหวังและความปรารถนาของเธอนั้น มีความหยิ่งรู้อันไร้ค่ากล่าวถึงสภาวะแห่งโลกหน้า และดวงใจของเธอ ก็เฝ้าฝันถึงยามใบไม้ผลิเช่นกับที่เมล็ดพันธุ์พืชฝันรออยู่ใต้ปุ๋ยหิมะ”

คาลิล ยิบราน : เขียน

ระวี ภาวิไล : ถอดความ



จอห์น กริฟฟิธ ลอนดอน (Jack Griffith London) 1876-1916 มักเป็นที่รู้จักจากนิยายเรื่อง The Call of the Wild (1903), The Sea-wolf (1904) และ White Fang (1906) รวมถึงเรื่องสั้นสามสี่เรื่อง เช่น 'To Build a Fire' ซึ่งเรานำเสนอเป็นเรื่องแรก และ 'The White Silence' ตลอดจน 'A Piece of Steak' ที่กำลังจะตามมา แจ็ก ลอนดอน เป็นตัวอย่างที่ดีของหนุ่มรูปงามยากจนที่พลิกผันชะตากรรมของตัวเองจนประสบความสำเร็จ เขาเป็นหนึ่งในบุคคลทรงอิทธิพลแห่งยุค ที่มุ่งเน้นเพื่อแนวคิดสังคมนิยม ซึ่งต่อมาภายหลังหันเหไปในทางอนุรักษนิยม ลอนดอนมีชื่อเสียงโด่งดังในฐานะนักหนังสือพิมพ์ และนักเขียนผู้สร้างผลงานไว้มากมาย แต่กระนั้นก็ไม่วาย ต้องเสาะหาไอเดียจากผลงานความคิดของนักเขียนคนอื่น แจ็ก ลอนดอนเป็นลูกนอกสมรส สมัยวัยรุ่นเขาต้องทำงานหนัก ก่อนจะหาเงินหาทองได้จากงานเขียน ในบั้นปลายชีวิต ลอนดอนเอาทรัพย์สินสมบัติไปทุ่มกับการทำทุ้งเลี้ยงวัวจนหมดตัว เขาเสียชีวิตด้วยโรคไตวายด้วยวัยเพียง 40 ปี

วรรณกรรม (Literature) หมายถึง วรรณคดีหรือศิลปะ ที่เป็นผลงานอันเกิดจากการคิด และจินตนาการ แล้วเรียบเรียง นำมาบอกเล่า บันทึก ขับร้อง หรือสื่อออกมาด้วยกลวิธีต่างๆ วรรณกรรมหมายถึง หนังสือ เอกสารที่มีลักษณะเป็นศิลปกรรม มีสาระเนื้อหาที่ผู้เรียนสื่อความมายังผู้อ่านซึ่งหมายถึง งานเขียนทุกชนิด วรรณกรรมจึงเป็นผลงานที่เกี่ยวข้องกับหนังสือที่มีรูปแบบต่าง ๆ มีภาษาและเนื้อหาสาระเหมาะสมกับวัยที่ศึกษา จุดประสงค์ก็เพื่อให้ผู้อ่านได้ฝึกทักษะในการอ่าน ได้แนวคิดในการประพฤติปฏิบัติและได้รับความเพลิดเพลินจากการอ่าน



เอกสารอ้างอิง

ระวี ภาวิไล. (2545). **ปรัชญาชีวิต**. กรุงเทพฯ: สยามบรรณการพิมพ์.

The call of the wild. (no date). [Online]. Available: http://en.wikipedia.org/wiki/The_Call_of_the_Wild (January 2009)

Jack London. (no date). [Online]. Available: HYPERLINK "<http://www.wanakam.com/author.asp?AuthorID=90>" <http://www.wanakam.com/author.asp?AuthorID=90> (January 2009)

Jack London. (no date). [Online]. Available: http://en.wikipedia.org/wiki/Jack_London (January 2009)

วรรณกรรม. (ม.ป.ป.). [http:// th.wikipedia.org/wiki/วรรณกรรม](http://th.wikipedia.org/wiki/วรรณกรรม) (January 2009)